



## 1 FAP-425 Automatic Fire Detectors LSN improved version

### 1.1 Intended use

The devices are designed and produced to detect and indicate hazardous fire. They include single- sensor and multi-sensor versions.

Devices include the following types:

Detector	Description
FAP-425-O	Optical smoke detector without rotaries
FAP-425-O-R	Optical smoke detector with rotaries
FAP-425-OT	Multisensor detector optical / thermal without rotaries
FAP-425-OT-R	Multisensor detector optical / thermal with rotaries
FAP-425-DO-R	Dual-optical smoke detector with rotaries
FAP-425-DOT-R	Multisensor detector dual-optical / thermal with rotaries
FAP-425-DOTC-R	Multisensor detector dual-optical / thermal / chemical with rotaries
FAH-425-T-R	Heat detector (thermal differential / thermal maximum) with rotaries

### 1.2 Technical data

Operating voltage	15 V DC to 33 V DC
Current consumption	< 0.55 mA
Alarm output	Per data word by two-wire signal line
Indicator output	Open collector connects 0 V over 1.5 kΩ through, max. 15 mA


Dimensions without base / with base	Ø 99.5 x 52 mm / Ø 120 x 63.5 mm
Housing material	Plastic, ABS (Novodur)
Housing color	White, similar to RAL 9010, matt finish
Weight	Without / With packaging
– FAP-425-DOTC-R	Approx. 85 g / Approx. 130 g
– FAP-425-DO-R, FAP-425-DOT-R	Approx. 80 g / Approx. 120 g
– FAP-425-O-R, FAP-425-OT-R, FAH-425-T-R	Approx. 80 g / Approx. 120 g
– FAP-425-O, FAP-425-OT	Approx. 75 g / Approx. 115 g

Response sensitivity	
- Optical part	In accordance with EN 54-7 (programmable)
- Thermal maximum part	> 54 °C / >69 °C
- Thermal differential part: FAH- 425-T-R	A2S / A2R / A1 / A1R / BS / BR, in line with EN 54-5 (programmable)
- Thermal differential part: FAP-425-DOTC-R, FAP-425-DOT-R, FAP-425-OT-R, FAP-425-OT	A2S / A2R / BS / BR, in line with EN 54-5 (programmable)
- Gas sensor	In ppm range

Monitoring area	
- all versions except FAH-425-T-R	Max. 120 m <sup>2</sup> (Heed local guidelines!)
- FAH-425-T-R	Max. 40 m <sup>2</sup> (Heed local guidelines!)
- Maximum installation height	
- all versions except FAH-425-T-R	Max. 16 m
- FAH-425-T-R	Max. 7.5 m

### 1.3 Rules and conditions

#### Installation and Operation

	<p>Installation must only be carried out by trained and skilled personnel. Please follow your local regulations concerning installation.</p> <p>Operation of the devices is not intended for personal, family or household use and applications.</p>
---	--

This product is supplied by SELV circuits (Safety extra low voltage) in which hazardous voltages are not generated. Thus special safety measures are not required.

The detector loop including several detectors is connected to an interface which ensures the connection to the panel controller.

This interface provides the detector with energy. Additionally data transmission like alarm- and trouble messages is also realized via this interface.

There is no connection to mains.

To put the product into operation:

- Program the required properties and the configuration with the remote programming software RPS.
- Set the detector address via RPS software or manually via rotaries (not applicable for FAP-425-O and FAP-425-OT).
- Connect the detector to the detector base.

There are no restrictions of using the devices in commercial or industrial areas.

The temperature range as described in the table below must be followed. .

Permissible operating temperature	
- FAP-425-DOTC-R	-10 °C to +50 °C
- FAP-425-DOT-R / FAP-425-OT-R / FAH-425-T-R / FAP-425-OT	-20 °C to +50 °C
FAP-425-DO-R / FAP-425-O-R / FAP-425-O	-20 °C to +65 °C

## Storage

Permissible storage temperature	
FAP-425-DOTC-R	-20 °C to +50 °C
All versions (except for FAP-425-DOTC-R)	-25 °C to +80 °C
Permissible relative humidity	95% (non-condensing)
Permissible air speed	20 m/s
Protection class as per EN 60529	IP 40, IP 43 detector base with damp room seal
Maximum storage time	2 years

NOTE: Due to the characteristics of CO detecting components, the maximum storage time for devices with CO sensor is 0,5 years.

### Delivery and Selling

- The product may only be transported in its original packaging.
- Handle with care and avoid hits and shocks.
- Absolutely avoid damaging of the packaging or the product itself.
- Avoid extreme temperatures during transport.
- Not for sale to private persons but to trained and experienced persons only.



### Disposal

The device including the accessories and packaging shall be sorted for environmental-friendly recycling. Do not dispose of power supplies into household waste. Please follow your local regulations on appropriate disposal.

## 1.4 Troubleshooting

In case the product doesn't work as expected go to the diagnostic menu of the connected panel controller and take measures according to the shown error code. In the event of a defect, the entire product must be exchanged. Refer to your local Bosch contact.

## 1.5 Restrictions of usage

	Only use original parts and installation materials as recommended by supplier. Do not manipulate devices in any manner. Replace devices as recommended by Bosch Security Systems.
	Do not use if there are signs of damage, or in case of malfunction. Return defective devices to the place of purchase.

## 1.6 Contact information

### Manufacturer

Bosch Sicherheitssysteme GmbH, Robert-Bosch-Ring 5, 85630 Grasbrunn, Germany

+49 (0)89 6290 0

+49 (0)89 6290 1020

de.securitysystems@bosch.com

www.boschsecurity.com

### Importer

LLC Robert Bosch, Security systems, Vashutinskoe shosse 24, 141400 Khimki, Russia  
 +7 (495) 560 9560  
 +7 (495) 560 9999  
 Info.bss@ru.bosch.com  
 ru.securitysystems@bosch.com  
 www.bosch.ru

### 1.7 Product label

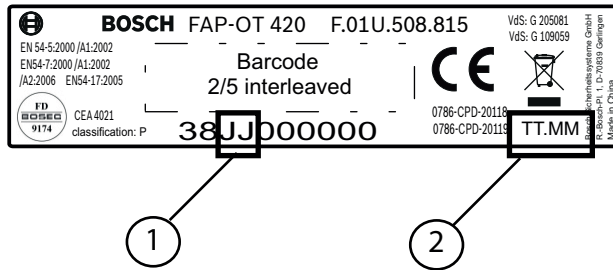
On the device's product label you will find the following information:

- Material number
- Commercial type number
- Serial number
- Country of origin: Made in China.
- Certification information

### 1.8 Manufacturing Date

#### 10-digits Serial Number

For products with a 10 digits serial number, the manufacturing year is given in position three and four of the serial number, e.g. a product with serial number 3804000000 was manufactured in 2004 (see 1 in the figure below). The manufacturing month and day is noticed directly in the right bottom corner of the label (see 2 in figure below), e.g. a product with 18.10 was manufactured on October 18th.



#### 18-digits Serial Number

On the product label you find the serial number (S/N) with the coded manufacturing date of the product. If the serial number has 18 digits, the manufacturing date code is given in position 8 to 10. You can look up the month and year of the production in the table in the annex at the end of the document.

#### Example:

Manufacturing date of serial number 093109110611630015 is June 2011.

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2007	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312

1 2 . . . . . 8 9 10 . . . . . 17 18  
 S/N: 093109110611630105



# 1 FAP-425 Հրդեհի ավտոմատ ազդասարքեր, LSN կատարելագործված տարբերակ

## 1.1 Օգտագործման նպատակը

Սարքերը նախատեսված և արտադրված են վտանգավոր հրդեհները հայտնաբերելու և ազդանշաններու նպատակով: Նրանք լինում են մեկ սենսորային և բազմասենսորային:

Սարքերը ներառում են հետևյալ տեսակները՝

Ազդասարք	Նկարագրություն
FAP-425-O	Ծխային օպտիկական ազդասարք առանց պտտվող փոխանջատիչների
FAP-425-O-R	Ծխային օպտիկական ազդասարք պտտվող փոխանջատիչներով
FAP-425-OT	Օպտիկական / ջերմային բազմասենսորային ազդասարք առանց պտտվող փոխանջատիչների
FAP-425-OT-R	Օպտիկական / ջերմային բազմասենսորային ազդասարք պտտվող փոխանջատիչներով
FAP-425-DO-R	Կրկնակի ծխային օպտիկական ազդասարք պտտվող փոխանջատիչներով
FAP-425-DOT-R	Կրկնակի օպտիկական / ջերմային բազմասենսորային ազդասարք պտտվող փոխանջատիչներով
FAP-425-DOTC-R	Կրկնակի օպտիկական / ջերմային / ֆիմիական բազմասենսորային ազդասարք պտտվող փոխանջատիչներով
FAH-425-T-R	Ջերմային ազդասարք (ջերմության անկում / ջերմության մահսխմում) պտտվող փոխանջատիչներով

## 1.2 Տեխնիկական տվյալներ

Աշխատանքային էլեկտրական լարումը	15 Վ, 22-ից 33 Վ, ՀՀ
Հոսանքի սպառումը	< 0,55 մԱ
Վթարային ազդանշան	Տեղեկատվական բառի միջոցով՝ ազդանշանի փոխանցման երկար գծով
Ցուցիչի էլեկտրական ազդանշանը	Բաց կողմնորոշման միջոցով է 0 Վ, 1,5 կՕ-ով (կիլոօհմ), առավելագույնը 15 մԱ-ի դեպքում


Չափերն առանց հիմքի / հիմքով	Ø 99,5 x 52 մմ / Ø 120 x 63,5 մմ
Կորպուսի նյութը	Պլաստմասսա, ABS (Novodur)
Կորպուսի գույնը	Սպիտակ, մոտ է RAL 9010-ին, փայլատ մակերևույթ
Քաշը	Առանց փաթեթավորման / փաթեթավորմամբ
– FAP-425-DOTC-R	Մոտ 85 գ / Մոտ 130 գ
– FAP-425-DO-R, FAP-425-DOT-R	Մոտ 80 գ / Մոտ 120 գ
– FAP-425-O-R, FAP-425-OT-R, FAH-425-T-R	Մոտ 80 գ / Մոտ 120 գ
– FAP-425-O, FAP-425-OT	Մոտ 75 գ / Մոտ 115 գ

Արձագտման գոյությունը	
– Օպտիկական մաս	Համաձայն EN 54-7 ստանդարտի (ծրագրավորելի)
– Ջերմության մախիմումի մաս	> 54 °C / >69 °C
– Ջերմության անկման մաս. FAH- 425-T-R	A2S / A2R / A1 / A1R / BS / BR, համաձայն EN 54-5 ստանդարտի (ծրագրավորելի)
– Ջերմության անկման մաս. FAP-425-DOTC-R, FAP-425-DOT-R, FAP-425-OT-R, FAP-425-OT	A2S / A2R / BS / BR, համաձայն EN 54-5 ստանդարտի (ծրագրավորելի)
– Գազի տվիչ	Մաս/միլիտոն ընդգրկություն

Վերահսկման տարածքը	
– բոլոր տարբերակները, բացի FAH-425-T-R-ից	Առավ. 120 մ <sup>2</sup> (Հետևեք տեղական ցուցումներին)
– FAH-425-T-R	Առավ. 40 մ <sup>2</sup> (Հետևեք տեղական ցուցումներին)
– Տեղադրման առավելագույն բարձրությունը	
– բոլոր տարբերակները, բացի FAH-425-T-R-ից	Առավ. 16 մ
– FAH-425-T-R	Առավ. 7,5 մ

### 1.3 Կանոններ և պայմաններ

#### Տեղադրումը և Ենթադրումը

	<p>Տեղադրումը պետք է իրականացվի միմիայն հատուկ նախապատրաստում անցած և փորձառու անձնակազմի կողմից: Տեղադրումը իրականացնելիս հետևեք տեղադրման վերաբերյալ ձեր տեղային կանոնակարգումներին:</p> <p>Ստաբիլ ճանաչողական չեն անձնական, ընտանեկան կամ սնային տնտեսության մեջ օգտագործելու համար:</p>
---	---

Արտադրանքը նախատեսված է SELV (Safety extra low voltage – անվտանգ գերցածր լարման) շղթաներում աշխատանքի համար, որի ժամանակ վտանգավոր լարում չի ստեղծվում: Ուստի հատուկ անվտանգության միջոցներ չեն պահանջվում:

Ազդասարքի օգտակար շղթայի, որը միավորում է մի քանի ազդասարքեր, կապակցված է ինտերֆեյսին, ինչն էլ միանում է վառարկի կառավարին:

Այս ինտերֆեյսը հասանք է մատակարարում ազդասարքին: Բացի այդ, այս ինտերֆեյսի միջոցով վախճանվում են նաև սվյալները (օրինակ՝ վթարային ազդանշանի և խափանումների մասին հաղորդագրությունները):

Փոփոխական հոսանքի ցանցին միացում չկա:

Արտադրանքն աշխատեցնելու համար՝

- Ծրագրավորել անհրաժեշտ հատկությունները և կազմաձևումը հեռակա ծրագրավորման RPS-ի (robot programming system – ավտոմատ ծրագրավորման համակարգ) միջոցով:
- Նախադրեք ազդասարքի հասցեն RPS ծրագրակազմի միջոցով կամ ձեռնով՝ պատվով փոխանջատիչների միջոցով (կիրառելի չէ FAP-425-O-ի և FAP-425-OT-ի համար):
- Ազդասարքը միացրեք ազդասարքի հիմքին:

Առևտրային կամ արդյունաբերության ոլորտներում օգտագործման սահմանափակումներ չկան:

Պահպանեք ստորև արանադրված աղյուսակում նշված ջերմաստիճանի ընդգրկույթը: .

Թույլատրելի աշխատանքային ջերմաստիճանը	
– FAP-425-DOTC-R	-10 °C-ից +50 °C

- FAP-425-DOT-R / FAP-425-OT-R / FAH-425-T-R / FAP-425-OT	-20 °C-ից +50 °C
FAP-425-DO-R / FAP-425-O-R / FAP-425-O	-20 °C-ից +65 °C

## Պահպանումը

Պահպանման թույլատրելի ջերմաստիճան	
FAP-425-DOTC-R	-20 °C-ից +50 °C
Բոլոր տարբերակները (բացի FAP-425-DOTC-R-ից)	-25 °C-ից +80 °C
Թույլատրելի հարաբերական խոնավություն	95% (չչկոնդենսացվողովող)
Օդի թույլատրելի արագություն	20 մ/վ
Պաշտպանության կարգը՝ համաձայն EN 60529 դասակարգման	IP 40, IP 43 ազդասարքի հիմն՝ խոնավ սեղմերում տեղադրման համար մեկուսացմամբ
Պահպանման առավելագույն տևողությունը	2 տարի

ԾԱՆՈԹՈՒԹՅՈՒՆ. Ածխածնի մոնօօքսիդի (CO) հայտնաբերման բաղադրամասերի հատկությունների շնորհիվ՝ CO տվյալ սարքերի պահպանման առավելագույն տևողությունը 0,5 տարի է:

## Առաջումը և վաճառքը

- Արտադրանքը փոխադրել կարելի է միմյանից իր գործարանային վաթեքավորման մեջ:
- Խնամքով վարվել հետը և գերծ պահել հարվածներից:
- Մի վնասել վաթեքավորումը կամ արտադրանքը:
- Փոխադրման ընթացքում խուսափել ծայրահեղ բարձր կամ ցածր ջերմաստիճաններից:
- Ջրի թույլատրվում վաճառքը անհատ անձանց՝ միմյանից հատուկ վերապատրաստում անցած և փորձառու մարդկանց:

## Տեղավորումը



Սառքը, ինչպես նաև լրասարքերը և վաթեքավորումը պետք է տեսակավորվեն վերամշակման համար: Մի քափել էներգիայի սնուցման մասերը սնուսահեցողային թափոնների մեջ: Թափելիս հետևել էլեկտրական սարքերի ոչնչացման վերաբերյալ ձեր տեղային կանոնակարգումներին:

## 1.4 Խափանաշակումը

Եթե սարքը չափափակ պատճան կերպով, գնացել դրան միացրած վաճառակի կառավարի ախտաբուժման ընտրացանկ և կարգավորել այն՝ ըստ ցուցադրված սխալի կոդի: Եթե սարքը թերություն ունի, ապա այն ամբողջությամբ պետք է փոխվի:

Դիմե՛ք Bosch-ի տեղական ներկայացուցչին:

## 1.5 Օգտագործման սահմանափակումներ

	Հետևել մատակարարի կողմից արված խորհուրդներին և օգտագործել միայն օրիգինալ մասեր և տեղադրման նյութեր: Ոչ մի դեպքում մի ձևափոխել սարքերը: Սարքերը նորով փոխարինելիս հետևել Bosch-ի Անվտանգության համակարգերի խորհուրդներին:
	Մի օգտագործել, եթե վնասվածքներ կամ անսարքություններ եք նկատում: Վերադարձրել վնասված սարքերը վաճառողին:

## 1.6 Կոնտակտային տվյալներ

Արտադրող

Bosch Sicherheitssysteme GmbH, Robert-Bosch-Ring 5, 85630 Grasbrunn, Germany

+49 (0)89 6290 0  
+49 (0)89 6290 1020  
de.securitysystems@bosch.com  
www.boschsecurity.com

Ներմուծող

LLC Robert Bosch, Security systems, Vashutinskoe shosse 24, 141400 Khimki, Russia

+7 (495) 560 9560

+7 (495) 560 9999

Info.bss@ru.bosch.com

ru.securitysystems@bosch.com

www.bosch.ru

## 1.7 Արտադրանքի պիտակ

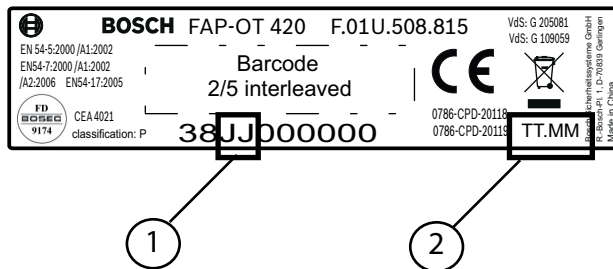
Պիտակի վրա կգտնե՞ք հետևյալ տեղեկությունները.

- Նյութի համարը
- Սերիալային տեսակի համարը
- Սերիալային համարը
- Արտադրման երկիրը. Արտադրված է Չինաստանում:
- Վկայագրման մասին տեղեկությունները

## 1.8 Արտադրման ամսաթիվը

### 10 նիշանոց սերիալային համար

10 նիշանոց սերիալային համարով արտադրանքների դեպքում արտադրման տարեթիվը նշված է սերիալային համարի երրորդ և չորրորդ տեղերում, օր.՝ 3804000000 սերիալային համար ունեցող արտադրանքը արտադրվել է 2004 թվականին (տես ստորև՝ նկար 1-ը): Արտադրման ամիսն ու օրը նշված են պիտակի անմիջապես ներքևի աջ անկյունում (տես ստորև՝ նկար 2-ը), օր.՝ էթե արտադրանքի պիտակի վրա գրված է 18.10, ապա այն արտադրվել է հոկտեմբերի 18-ին:



### 18 նիշանոց սերիալային համար

Պիտակի վրա նաև կգտնե՞ք սերիալային համարը (U/2), որը պարունակում է արտադրման գաղտնագրված ամսաթիվը: Եթե սերիալային համարը 18 նիշանոց է, ապա արտադրման ամսաթիվը նշված է 8-ից 10-րդ տեղերում: Արտադրության ամիսն ու տարին կարող է՞ք գտնել փաստաթղթի վերջում կցված հավելվածի աղյուսակում:

Օրինակ՝

093109110611630015 սերիալային համարի արտադրման ամսաթիվն է՝ 2011թ.-ի հունիսը:



Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2007	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312

1 2 . . . . . 8 9 10 . . . . . 17 18

S/N: 093109110611630105

**BOSCH****EAC****1 FAP-425 LSN автоматты өрт анықтағыштарының жетілдірілген нұсқасы****1.1 Мақсатты пайдалануы**

Құрылғылар қаупті отты анықтап, көрсету үшін жасалып, өндірілген. Олардың құрамында бір сенсорлық және көп сенсорлық нұсқалар бар.

Құрылғылар мына түрлерін қамтиды:

<b>Анықтағыш</b>	<b>Сипаттама</b>
FAP-425-O	Айналма бөлігінсіз оптикалық түтін анықтағышы
FAP-425-O-R	Айналма бөлігі бар оптикалық түтін анықтағышы
FAP-425-OT	Айналма бөлігінсіз көп сенсорлы оптикалық/жылу анықтағышы
FAP-425-OT-R	Айналма бөлігі бар көп сенсорлы оптикалық/жылу анықтағышы
FAP-425-DO-R	Айналма бөлігі бар қос оптикалық түтін анықтағышы
FAP-425-DOT-R	Айналма бөлігі бар көп сенсорлы қос оптикалық/жылу анықтағышы
FAP-425-DOTC-R	Айналма бөлігі бар көп сенсорлы қос оптикалық/жылу/химиялық анықтағыш
FAH-425-T-R	Айналма бөлігі бар жылу (температура ауытқуы/ең жоғарғы температура) анықтағышы

**1.2 Техникалық деректер**


Жұмыс кернеуі	15 В және 33 В тұрақты ток аралығында
Қуат тұтыну	< 0,55 мА
Дабыл шығысы	Екі сымды сигнал желісі арқылы деректер сөзімен
Индикатор шығысы	Ашық коллектор 1,5 кΩ арқылы 0 В қосады, ең көп 15 мА
Негізсіз/негізбен өлшемдері	Ø 99,5 x 52 мм / Ø 120 x 63,5 мм
Корпус материалы	Пластик, ABS (Novodur)
Корпус түсі	Ақ, RAL 9010 ұқсас, күңгірт қаптама
Салмағы	Орауышсыз/орауышпен
– FAP-425-DOTC-R	Шамамен 85 г / Шамамен 130 г
– FAP-425-DO-R, FAP-425-DOT-R	Шамамен 80 г / Шамамен 120 г
– FAP-425-O-R, FAP-425-OT-R, FAH-425-T-R	Шамамен 80 г / Шамамен 120 г
– FAP-425-O, FAP-425-OT	Шамамен 75 г / Шамамен 115 г

Өрекет сезімталдығы	
– Оптикалық арна	EN 54-7 стандартына сәйкес (бағдарламаланады)
– Ең жоғарғы жылу арнасы	> 54 °C / >69 °C
– Температураның ауытқу арнасы: FАН- 425-T-R	A2S / A2R / A1 / A1R / BS / BR, EN 54-5 стандартына сәйкес (бағдарламаланады)
– Температураның ауытқу арнасы: FAP-425-DOTC-R, FAP-425-DOT-R, FAP-425-OT-R, FAP-425-OT	A2S / A2R / BS / BR, EN 54-5 стандартына сәйкес (бағдарламаланады)
– Газ анықтағышы	ppm (бөлшек/миллион) ауқымында

Бақылау аумағы	
– FАН-425-T-R қоспағанда барлық нұсқалары	Ең көп 120 м <sup>2</sup> (Жергілікті ережелерді ескеріңіз!)
– FАН-425-T-R	Ең көп 40 м <sup>2</sup> (Жергілікті ережелерді ескеріңіз!)
– Ең жоғары орнату биіктігі	
– FАН-425-T-R қоспағанда барлық нұсқалары	Ең көп 16 м
– FАН-425-T-R	Ең көп 7,5 м

### 1.3 Ережелер және шарттар

#### Орнату және пайдалану

	<p>Орнатуды тек үйренген және білікті персонал орындауы қажет. Орнатуға қатысты жергілікті ережелерді сақтаңыз.</p> <p>Құрылғыларды пайдалану жеке, отбасылық немесе тұрмыстық пайдалануға және қолдануларға арналмаған.</p>
---	--

Бұл өнім қауіпті кернеулер түзілмейтін Қауіпсіз өте төмен кернеу (SELV) тізбектерімен жеткізіледі. Сондықтан, арнайы қауіпсіздік шаралары қажет емес.

Бірнеше анықтағышты қоса анықтағыш тұйығы тақта контроллеріне қосылымды қамтамасыз ететін интерфейске жалғанған.

Бұл интерфейс анықтағышқа қуат береді. Сонымен қатар, дабыл және ақаулық хабарлары сияқты деректердің берілуі осы интерфейс арқылы жүзеге асады.

Негізгі қуат көзіне қосылым жоқ.

Өнімді іске қосу үшін:

- RPS қашықтан бағдарламалау бағдарламасымен қажетті сипаттарды және теңшелімді бағдарламалаңыз.
- Анықтағыш мекенжайын RPS бағдарламасы арқылы немесе айналма қосқыштар арқылы қолмен орнатыңыз (FAP-425-O және FAP-425-OT құрылғыларына қолданылмайды).
- Анықтағышты анықтағыш негізіне жалғаңыз.

Құрылғыларды коммерциялық немесе өнеркәсіптік аймақтарда пайдалану шектеулері жоқ.

Төмендегі кестеде сипатталған температура ауқымы сақталуы қажет. .

Рұқсат етілетін жұмыс температурасы	
– FAP-425-DOTC-R	-10 °C және +50 °C аралығында

– FAP-425-DOT-R / FAP-425-OT-R / FAN-425-T-R / FAP-425-OT	-20 °C және +50 °C аралығында
FAP-425-DO-R / FAP-425-O-R / FAP-425-O	-20 °C және +65 °C аралығында

### Сақтау орны

Рұқсат етілетін сақтау температурасы	
FAP-425-DOTC-R	-20 °C және +50 °C аралығында
Барлық нұсқалары (FAP-425-DOTC-R қоспағанда)	-25 °C және +80 °C аралығында
Рұқсат етілетін салыстырмалы ылғалдылығы	95% (конденсацияланбайтын)
Рұқсат етілетін ауа жылдамдығы	20 м/с
EN 60529 стандартына сәйкес қорғау санаты	Дымқыл бөлме тығыздағышы бар IP 40, IP 43 анықтағышының негізі
Ең көп сақтау уақыты	2 жыл

ЕСКЕРТПЕ: Көміртек тотығын анықтау құрамдастарының сипаттарына байланысты көміртек тотығының анықтағышы бар құрылғылар үшін ең көп сақтау уақыты 0,5 жыл болады.

### Жеткізу және сату

- Өнім тек түпнұсқалы қаптамада тасымалдануы қажет.
- Абайлап қолданыңыз және соққылар мен дірілдерді алдын алыңыз.
- Қаптаманың немесе өнімнің зақымдалуын болдырмаңыз.
- Тасымалдау барысында шектен асатын температураларды алдын алыңыз.
- Жеке тұлғаларға сатылмайды, бірақ үйренген және білікті тұлғаларға ғана рұқсат беріледі.

### Жою



Құрылғы, сондай-ақ керек-жарақтар мен қаптама қоршаған ортаға таза утилизациялау үшін сұрыпталуы қажет. Қуат көздерін тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз. Жоюға қатысты жергілікті ережелерді сақтаңыз.

### 1.4 Ақауларды жою

Егер өнім күтілгендей жұмыс істемесе, қосылған панель контроллерінің диагностикалау мәзіріне өтіп, көрсетілген қате кодына сәйкес шараларды қолданыңыз. Егер өнім жұмыс істемей тұрса, бүкіл өнім ауыстырылуы қажет.

Жергілікті Bosch өкіліне хабарласыңыз.

### 1.5 Пайдалану шектеулері

	Жеткізуші ұсынған түпнұсқалы бөлшектер мен орнату материалдарын ғана пайдаланыңыз. Құрылғыларды қандай да бір әдіспен қолданбаңыз. Bosch қауіпсіздік жүйелері ұсынған құрылғыларды ауыстырыңыз.
	Егер зақым белгілері болса немесе ақаулық жағдайы болса, оны пайдаланбаңыз. Сатып алған орынға жарамсыз құрылғыны қайтарыңыз.

### 1.6 Байланыс ақпараты

#### Өндіруші

Bosch Sicherheitssysteme GmbH, Robert-Bosch-Ring 5, 85630 Grasbrunn, Germany

+49 (0)89 6290 0

+49 (0)89 6290 1020

de.securitysystems@bosch.com

www.boschsecurity.com

### Импорттаушы

Ресей, Химки қ. 141400, Вашутинское шоссе 24, Қауіпсіздік жүйелері, «Роберт Бош» ЖШҚ

+7 (495) 560 9560

+7 (495) 560 9999

Info.bss@ru.bosch.com

ru.securitysystems@bosch.com

www.bosch.ru

## 1.7 Өнім белгісі

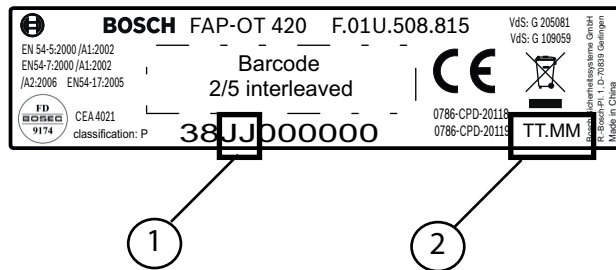
Құрылғының өнім белгісінде келесі ақпаратты табасыз:

- Материал нөмірі
- Коммерциалық түр нөмірі
- Сериалық нөмірі
- Шығарушы ел: Қытайда жасалған.
- Сертификаттау ақпараты

## 1.8 Өндіру күні

### 10 цифрлы сериялық нөмірі

10 цифрлы сериялық нөмірі бар өнімдер үшін өндіру жылы үш және төрт сериялық нөмір орнында берілген, мысалы, 3804000000 сериялық нөмірі бар өнім 2004 жылы өндірілген (төмендегі суреттегі 1 санын қараңыз). Өндіру айы мен күні белгінің оң жақ төменгі бұрышында тікелей белгіленеді (төмендегі суреттегі 2 санын қараңыз), мысалы, 18.10 саны бар өнім 18 қазанда жасалған.



### 18 сандық сериялық нөмірі

Өнімнің белгісінде өнімнің өндірілген күні кодталған сериялық нөмірді (С/Н) табасыз. Егер сериялық нөмірде 18 цифр болса, өндіру күнінің коды 8-10 санының аралығында беріледі. Өндірудің айы мен жылын құжаттың соңындағы қосымшадағы кестеден қарауға болады.

### Мысалы:

093109110611630015 сериялық нөмірдің өндіру күні 2011 жылдың маусым айы болып табылады.

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2007	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312

1 2 . . . . . **8 9 10** . . . . . 17 18

S/N: 093109110611630105



## 1 FAP-425 Автоматтык өрт кабарлагычтар, жакшыртылган LSN версиясы

### 1.1 Белгилүү максатта пайдалануу үчүн

Түзмөктөр өрт коркунучун аныктоо жана көрсөтүү үчүн жасалгаланып, чыгарылган. Алардын жалгыз-сенсорлуу жана мульти-сенсорлуу версиялары бар.

Түзмөктөрдүн төмөнкүдөй түрлөрү бар:

Кабарлагыч	Сүрөттөмөсү
FAP-425-O	Бурагычтары жок оптикалык түтүндү кабарлагыч
FAP-425-O-R	Бурагычтары бар оптикалык түтүндү кабарлагыч
FAP-425-OT	Бурагычтары жок көп сенсорлуу оптикалык / жылуулук кабарлагыч
FAP-425-OT-R	Бурагычтары бар көп сенсорлуу оптикалык / жылуулук кабарлагыч
FAP-425-DO-R	Бурагычтары бар кош оптикалуу түтүндү кабарлагыч
FAP-425-DOT-R	Бурагычтары бар көп сенсорлуу кош оптикалык / жылуулук кабарлагыч
FAP-425-DOTC-R	Көп сенсорлуу кош оптикалык / жылуулук / химиялык кабарлагыч
FAN-425-T-R	Бурагычтары бар (жылуулук дифференциалдык / жылуулук максималдык) жылуулук кабарлагыч


### 1.2 Техникалык маалымат

Иш учурундагы чыңалуу	15 Вольт туруктуу электр агымынан 33 Вольт туруктуу электр агымына чейин
Электр агымынын керектелиши	< 0.55 mA
Сигналдын чыгышы	Эки зымдуу дарек шлейфи аркылуу бир маалымат сөзү боюнча
Индикатордун чыгышы	Ачык коллектор 1,5 кОм, эң жогорку 15 mA каршылык көрсөтүүсү аркылуу 0 Вольт туташат.
Сырткы көлөмү, түбү менен / түбү жок	Ø 99.5 x 52 мм / Ø 120 x 63.5 мм
Корпустун материалы	Пластик, ABS (Novodur)
Корпустун түсү	Ак, RAL 9010 окшош, тышкы бети жалтырабаган
Салмагы	Кутусу жок/Кутусу менен
– FAP-425-DOTC-R	Болжол менен 85 гр / Болжол менен 130 гр
– FAP-425-DO-R, FAP-425-DOT-R	Болжол менен 80 гр / Болжол менен 120 гр

- FAP-425-O-R, FAP-425-OT-R, FAN-425-T-R	Болжол менен 80 гр / Болжол менен 120 гр
- FAP-425-O, FAP-425-OT	Болжол менен 75 гр / Болжол менен 115 гр
<b>Сезгичтиги</b>	
- Оптикалык сенсор	EN 54-7 ылайык (программалоого болот)
- Жылуулук максималдык бөлүк	> 54 °C / >69 °C
- Жылуулук дифференциалдык бөлүк: FAN- 425-T-R	A2S / A2R / A1 / A1R / BS / BR, EN 54-5 ылайык (программалоого болот)
- Жылуулук дифференциалдык бөлүк: FAP-425-DOTC-R, FAP-425-DOT-R, FAP-425-OT-R, FAP-425-OT	A2S / A2R / BS / BR, EN 54-5 ылайык (программалоого болот)
- Газ кабарлагычы	ppm диапазонунда
<b>Көзөмөлдөнүүчү аймак</b>	
- FAN-425-T-R тышкары бардык версиялар	Эң жогорку 120 м <sup>2</sup> (Жергиликтүү эрежелерди эске алыңыз!)
- FAN-425-T-R	Эң жогорку 40 м <sup>2</sup> (Жергиликтүү эрежелерди эске алыңыз!)
- Эң жогорку орнотуу бийиктиги	
- FAN-425-T-R тышкары бардык версиялар	16 м ашпайт
- FAN-425-T-R	7.5 м ашпайт

### 1.3 Эрежелер жана шарттар

#### Орнотуу жана иштетүү

	<p>Орнотуу атайы окуудан өткөн жана дасыккан кызматкер тарабынан гана аткарылуусу зарыл. Орнотуу боюнча жергиликтүү эрежелериңизди аткарыңыз. Бул түзмөктүн иштетилиши жеке, үй-бүлө жана тиричиликте колдонуу үчүн багытталган эмес.</p>
---	---

Бул түзмөк коркунучтуу чыңалууну шарттабаган SELV (эң төмөнкү вольттогу коопсуз) схемасы менен жабдылган. Андыктан атайын коопсуздук чаралары талап кылынбайт.

Бир нече кабарлагычтан турган кабарлагыч шлейфи тактанын көзөмөлдөгүчүнө туташтыра турган интерфейске туташкан.

Интерфейс кабарлагычка кубат берет. Мындан тышкары, шашылыш кырдаалдар тууралуу билдирүү да ушул интерфейс аркылуу берилет.

Электр тармагына туташтырылбайт.

Түзмөктү иштетүү үчүн:

- Талап кылынган параметрлерди жана конфигурацияны алыстан программалоо каражаты (RPS) менен программалаңыз.
- RPS программасы аркылуу же бурагычтарды бурап кабарлагычтын дарегин көрсөтүңүз (FAP-425-O жана FAP-425-OT үчүн колдонулбайт).
- Кабарлагычты кабарлагычтын түбүнө туташтырыңыз.

Түзмөктөрдү коммерциялык же өндүрүштүк аймактарда колдонуу боюнча чектөөлөр жок.

Төмөнкү таблицада көрсөтүлгөн жылуулук аралыгын сактоо зарыл. .



Мүмкүн болгон иштөө температурасы	
– FAP-425-DOTC-R	-10 °C баштап +50 °C чейин
– FAP-425-DOT-R / FAP-425-OT-R / FAN-425-T-R / FAP-425-OT	-20 °C баштап +50 °C чейин
FAP-425-DO-R / FAP-425-O-R / FAP-425-O	-20 °C баштап +65 °C чейин

### Сактоо

Мүмкүн болгон сактоо температурасы	
FAP-425-DOTC-R	-20 °C баштап +50 °C чейин
Бардык версиялар (FAP-425-DOTC-R тышкары)	-25 °C баштап +80 °C чейин
Мүмкүн болгон салыштырма нымдуулук	95% (конденсатсыз)
Мүмкүн болгон аба агымынын ылдамдыгы	20 м/с
EN 60529 боюнча коргоо классы	Нымдуу жайларга арналган тыгыздагычы бар IP 40, IP 43 кабарлагычтын түбү
Эң узак сактоо убакыты	2 жыл

ЭСКЕРТҮҮ: СО аныктыгачынын курамдык бөлүктөрүнүн мүнөздөмөлөрү боюнча, СО сенсору бар түзмөктөрдүн эң узак сактала турган мөөнөтү 0,5 жыл.

### Жеткирүү жана сатуу

- Өндүрүмдү өзүнүн гана түпнуска таңгагында ташыш керек.
- Абайлап кармаңыз жана уруп алуудан сактаңыз.
- Таңгакты же өндүрүмдүн өзүн бузуп алуудан сактаныңыз.
- Ташуу учурунда катаал температуралардан сактаңыз.
- Жеке адамдарга сатууга болбойт, атайын окуудан өткөн жана дасыккан адамга гана сатылат.



### Таштандыга чыгаруу

Түзмөктү, анын ичинде толуктамалары менен таңгагын, айлана-чөйрөгө зыянсыз кайра иштетүү үчүн иреттелиши керек. Кубаттагычтарды тиричилик таштандысына чыгарбаңыз. Тиешелүү таштандыга чыгаруу боюнча жергиликтүү эрежелериңизди аткарыңыз.

### 1.4 Дарт аныктоо

Эгер өндүрүм күтүлгөндөй иштебесе туташтырылган панель көзөмөлдөгүчүнүн дарт аныктоо менюсуна өтүп, көрсөтүлгөн ката кодуна жараша чара көрүңүз. Кемчилик болсо, өндүрүмдү толугу менен алмаштыруу зарыл. Жергиликтүү Bosch байланыш борборуна кайрылыңыз.

### 1.5 Колдонуу боюнча чектөөлөр

	Жөнөтүүчү сунуштаган түпнуска бөлүктөрдү жана орнотуу материалдарын гана колдонуңуз. Түзмөктөрдү эч кандай жол менен оңдобоңуз. Түзмөктөрдү Bosch Коопсуздук тутумунда сунушталгандай алмаштырыңыз.
	Бузулуунун белгиси болсо же туура иштебей жатса колдонбоңуз. Мандемдүү түзмөктөрдү сатып алган жерге кайтарып бериңиз.

## 1.6 Байланыш маалыматы

### Өндүрүүчү

Bosch Sicherheitssysteme GmbH, Robert-Bosch-Ring 5, 85630 Grasbrunn, Germany

+49 (0)89 6290 0

+49 (0)89 6290 1020

de.securitysystems@bosch.com

www.boschsecurity.com

### Импорттоочу

LLC Robert Bosch, Коопсуздук тутумдары, Вашутинское шоссе 24, 141400 Химки ш., Орусия

+7 (495) 560 9560

+7 (495) 560 9999

Info.bss@ru.bosch.com

ru.securitysystems@bosch.com

www.bosch.ru

## 1.7 Өндүрүмдүн энбелгиси

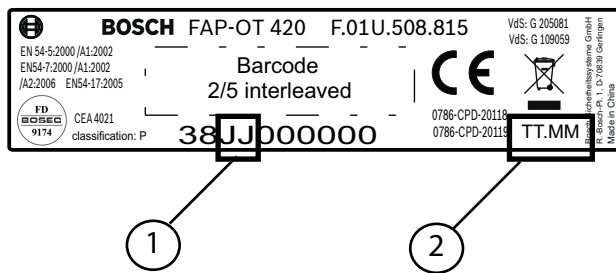
Түзмөктүн өндүрүм энбелгисинен төмөнкү маалыматты табасыз:

- Материалдын номери
- Коммерция түрүнүн номери
- Сериялык номери
- Чыгарылган өлкөсү: Кытайда жасалган.
- Тастыктама маалыматы

## 1.8 Даярдалган күнү

### 10 орундуу сериялык номери

10 орундуу сериялык номерлүү өндүрүмдөрдө даярдалган жылы сериялык номердин үчүнчү жана төртүнчү орунда берилген, мис. сериялык номери 3804000000 болгон өндүрүм 2004-жылы даярдалган (төмөнкү сүрөттөн 1 дегенди караңыз). Даярдалган айы менен күнү энбелгинин алдыңкы оң бурчунда көрсөтүлгөн (төмөнкү сүрөттөн 2 дегенди караңыз), мис. 18.10 деп көрсөтүлгөн өндүрүм 18-октябрда даярдалган.



### 18 сандан турган сериялык номер

Өндүрүмдүн энбелгисинен өндүрүмдүн даярдалган күнү коддолгон сериялык номерди (Сериялык №) табасыз. Эгер сериялык номер 18 орундуу болсо, даярдалган күнүнүн коду 8ден 10го чейинки орунда берилген. Чыгарылган айы менен жылын документтин аягында тиркемедеги таблицадан издесеңиз болот.

### Мисалы:

093109110611630015 сериялык номериндеги даярдалган күнү – 2011-жылдын июнь айы.

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2007	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312

1 2 . . . . . 8 9 10 . . . . . 17 18

S/N: 093109110611630105

**BOSCH****EAC**

## 1 Автоматические пожарные извещатели FAP-425 версии LSN improved

### 1.1 Назначение

Эти устройства разработаны и предназначены для обнаружения и локализации возгорания. В серию входят версии с одним и несколькими сенсорами.

Имеются следующие типы устройств:

Извещатель	Описание
FAP-425-O	Оптический дымовой извещатель без поворотных переключателей
FAP-425-O-R	Оптический дымовой извещатель с поворотными переключателями
FAP-425-OT	Комбинированный оптический/тепловой извещатель без поворотных переключателей
FAP-425-OT-R	Комбинированный оптический/тепловой извещатель с поворотными переключателями
FAP-425-DO-R	Двойной оптический дымовой извещатель с поворотными переключателями
FAP-425-DOT-R	Комбинированный двойной оптический/тепловой извещатель с поворотными переключателями
FAP-425-DOTC-R	Комбинированный двойной оптический/тепловой/химический извещатель с поворотными переключателями
FAN-425-T-R	Тепловой извещатель (тепловой дифференциальный/тепловой максимальный) с поворотными переключателями

### 1.2 Технические характеристики

Рабочее напряжение	От 15 до 33 В пост. тока
Потребление тока	< 0,55 мА
Выходной сигнал тревоги	С помощью информационного слова по двухпроводному адресному шлейфу
Выход индикатора	Открытый коллектор соединяет 0 В через 1,5 кОм, макс. 15 мА
Размер без основания / с основанием	Ø 99,5 x 52 мм / Ø 120 x 63,5 мм
Материал корпуса	Пластик, ABS (Novodur)
Цвет корпуса	Белый, аналогичный RAL 9010, матовое покрытие
Вес	Без упаковки / с упаковкой
– FAP-425-DOTC-R	Прибл. 85 г / прибл. 130 г

– FAP-425-DO-R, FAP-425-DOT-R	Прибл. 80 г / прибл. 120 г
– FAP-425-O-R, FAP-425-OT-R, FAN-425-T-R	Прибл. 80 г / прибл. 120 г
– FAP-425-O, FAP-425-OT	Прибл. 75 г / прибл. 115 г
<b>Чувствительность</b>	
– Оптический канал	В соответствии с EN 54-7 (программируемый)
– Тепловой максимальный канал	> 54 °C / >69 °C
– Тепловой дифференциальный канал: FAN-425-T-R	A2S / A2R / A1 / A1R / BS / BR, в соответствии с EN 54-5 (программируемый)
– Тепловой дифференциальный канал: FAP-425-DOTC-R, FAP-425-DOT-R, FAP-425-OT-R, FAP-425-OT	A2S / A2R / BS / BR, в соответствии с EN 54-5 (программируемый)
– Газовый сенсор	В диапазоне частот на миллион
<b>Контролируемая зона</b>	
– все версии, кроме FAN-425-T-R	Макс. 120 м <sup>2</sup> (соблюдайте региональные требования!)
– FAN-425-T-R	Макс. 40 м <sup>2</sup> (соблюдайте региональные требования!)
– Максимальная высота установки	
– все версии, кроме FAN-425-T-R	Макс. 16 м
– FAN-425-T-R	Макс. 7,5 м

### 1.3 Правила и условия

#### Установка и эксплуатация



Установка должна выполняться только квалифицированными опытными специалистами, прошедшими обучение. Выполняйте местные правила, касающиеся установки.  
Устройства не предназначены для применения в целях, связанных с личным, семейным, домашним или иным подобным использованием.

Питание этого изделия осуществляется по цепям SELV (безопасное особо низкое напряжение), в которых не создается опасное напряжение. Поэтому специальные меры предосторожности не требуются.

Кольцевой шлейф извещателей, включающий несколько извещателей, подключен к интерфейсу, обеспечивающему подключение к контроллеру панели.

Этот интерфейс обеспечивает питание извещателя. Кроме того, через этот интерфейс передаются такие данные, как тревожные сообщения и сообщения о проблемах.

Подключение к сети отсутствует.

Ввод изделия в эксплуатацию

- Запрограммируйте необходимые свойства и конфигурацию с помощью программного обеспечения конфигурирования RPS.
- Задайте адрес извещателя через программное обеспечение RPS или вручную с помощью поворотных переключателей (не применимо для FAP-425-O и FAP-425-OT).
- Подключите извещатель к основанию извещателя.

Нет ограничений на использование устройств в коммерческих и промышленных зонах.

Необходимо соблюдать диапазон температур, как указано в следующей таблице. .

Рабочая температура	
– FAP-425-DOTC-R	От -10 °C до +50 °C
– FAP-425-DOT-R / FAP-425-OT-R / FAN-425-T-R / FAP-425-OT	От -20 °C до +50 °C
FAP-425-DO-R / FAP-425-O-R / FAP-425-O	От -20 °C до +65 °C

## Хранение

Допустимая температура хранения	
FAP-425-DOTC-R	От -20 °C до +50 °C
Все версии (кроме FAP-425-DOTC-R)	от -25 °C до +80 °C
Относительная влажность	95 %, без конденсации
Допустимая скорость воздуха	20 м/с
Класс защиты по EN 60529	IP 40, IP 43 с основанием извещателя, имеющим уплотнение для влажных помещений
Максимальное время хранения	2 года

ПРИМЕЧАНИЕ. Из-за особенностей компонентов, обнаруживающих CO, максимальное время хранения устройств с сенсором CO составляет 0,5 года.

## Доставка и продажа

- Транспортировка изделия допускается только в оригинальной упаковке.
- Обращайтесь аккуратно и избегайте ударов и сотрясений.
- Совершенно необходимо защитить упаковку и изделие от повреждений.
- При транспортировке избегайте воздействия экстремальных температур.
- Не для продажи частным лицам; предназначено только для прошедших обучение опытных специалистов.

## Утилизация



Устройство, включая дополнительное оборудование и упаковку, необходимо сортировать для безопасной утилизации. Не выбрасывайте источники питания вместе с бытовыми отходами. Выполняйте местные правила, касающиеся утилизации отходов.

## 1.4 Устранение неисправностей

Если изделие не работает должным образом, перейдите в диагностическое меню подключенного контроллера панели и примите меры в соответствии с указанным кодом ошибки. В случае неисправности изделие заменяется целиком.

Обратитесь к местному представителю компании Bosch.

## 1.5 Ограничения использования

	Используйте только оригинальные комплектующие и установочные материалы, рекомендуемые поставщиком. Не изменяйте устройства каким-либо образом. Заменяйте устройства в соответствии с рекомендациями Bosch Системы безопасности
	Запрещается использовать устройство при наличии следов повреждений или при его неисправности. Верните неисправное устройство в место продажи.

## 1.6 Контактная информация

### Производитель

Bosch Sicherheitssysteme GmbH, Robert-Bosch-Ring 5, 85630 Grasbrunn, Germany

+49 (0)89 6290 0

+49 (0)89 6290 1020

de.securitysystems@bosch.com

www.boschsecurity.com

### Импортер

ООО "Роберт Бош" Системы безопасности, Вашутинское шоссе, 24, 141400 Химки, Россия

+7 (495) 560 9560

+7 (495) 560 9999

Info.bss@ru.bosch.com

ru.securitysystems@bosch.com

www.bosch.ru

## 1.7 Маркировка изделия

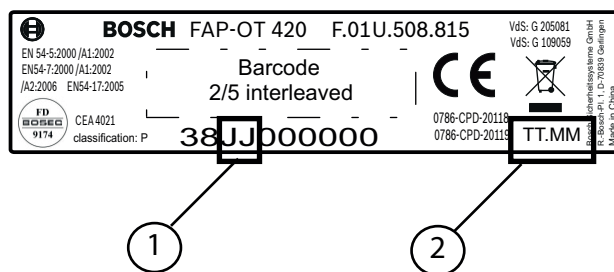
На маркировке устройства указана следующая информация:

- Код материала
- Коммерческий код продукта
- Серийный номер
- Страна происхождения: Сделано в Китае.
- Сведения о сертификации

## 1.8 Дата производства

### 10-значный серийный номер

Для изделий с 10-значным серийным номером год производства указан в третьем и четвертом разрядах серийного номера, то есть, например, изделие с серийным номером 3804000000 произведено в 2004 году (см. 1 на рис. ниже). Месяц и день производства указаны непосредственно в нижнем правом углу маркировки (см. 2 на рис. ниже), то есть, например, изделие с отметкой 18.10 произведено 18го октября.



### 18-значный серийный номер

На маркировке изделия расположен серийный номер с закодированной датой производства изделия. Если серийный номер состоит из 18 знаков, код даты производства находится в разрядах с 8 по 10. Месяц и год производства можно определить по таблице в приложении в конце данного документа.

### Пример

Дата производства изделия с серийным номером 093109110611630015 – июнь 2011 г.

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2007	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312

1 2 . . . . . **8 9 10** . . . . . 17 18

S/N: 093109110611630105





## 1 Детекторҳои худкори сӯхтори силсилаи FAP-425, версияи LSN improved

### 1.1 Мақсади истифода

Дастгоҳҳо барои муайян ва нишон додани сӯхторҳои хатарнок ихтироъ ва истеҳсол шудаанд. Дастгоҳҳои мазкур вариантҳои яксенсорӣ ва чандсенсорӣ доранд.

Дастгоҳҳо навъҳои зеринро дар бар мегиранд:

Детектор	Тавсиф
FAP-425-O	Детектори оптикӣ дуд бе калидаки даврзананда
FAP-425-O-R	Детектори оптикӣ дуд бо калидаки даврзананда
FAP-425-OT	Детектори чандсенсорӣ оптикӣ/термалӣ бе калидаки даврзананда
FAP-425-OT-R	Детекторҳои бисёрсенсорӣ оптикӣ/термалӣ бо калидакҳои даврзананда
FAP-425-DO-R	Детектори дуоптикӣ дуд бо калидаки даврзананда
FAP-425-DOT-R	Детекторҳои бисёрсенсорӣ дуоптикӣ/термалӣ бо калидакҳои даврзананда
FAP-425-DOTC-R	Детекторҳои бисёрсенсорӣ дуоптикӣ/термалӣ/кимиёвӣ бо калидакҳои даврзананда
FAH-425-T-R	Детекторҳои гармӣ (лаппиши гармӣ/максимуми гармӣ) бо калидакҳои даврзананда

### 1.2 Тавсифи техникӣ


Волтажи корӣ	15 В DC то 33 В DC
Истеъмоли ҷараён	< 0,55 мА
Бароварди бонги хатар	Мутобиқи калимаи иттилоот тариқи хати дусимаи сигнал
Бароварди нишондиҳанда	Коллектори кушод тавассути 1,5 кОм 0 В пайваст мешавад, на зиёда аз 15 мА
Андозаҳо бе база/бо база	Ø 99,5 x 52 мм/Ø 120 x 63,5 мм
Маводи бадана	Пластик, ABS (Novodur)
Ранги бадана	Сафед, монанди RAL 9010, бецило
Вазн	Бе/Бо муқова
- FAP-425-DOTC-R	Тахминан 85 г/Тахминан 130 г
- FAP-425-DO-R, FAP-425-DOT-R	Тахминан 80 г/Тахминан 120 г
- FAP-425-O-R, FAP-425-OT-R, FAH-425-T-R	Тахминан 80 г/Тахминан 120 г
- FAP-425-O, FAP-425-OT	Тахминан 75 г/Тахминан 115 г

Ҳассосияти посух	
– Қисми оптикӣ	Мувофиқи EN 54-7 (қобили танзимшавӣ)
– Қисми максимуми термалӣ	>54°C/>69°C
– Қисми лаппиши термалӣ: FАН-425-T-R	A2S/A2R/A1/A1R/BS/BR, мувофиқи EN 54-5 (қобили танзимшавӣ)
– Қисми лаппиши термалӣ: FAP-425-DOTC-R, FAP-425-DOT-R, FAP-425-OT-R, FAP-425-OT	A2S/A2R/BS/BR, мувофиқи EN 54-5 (қобили танзимшавӣ)
– Сенсори газ	Дар диапазони ppm (қисм дар як миллион)

Минтақаи назорат	
– ҳама версияҳо, ғайр аз FАН-425-T-R	На зиёда аз 120 м² (Қоидаҳои маҳаллиро ба инобат гиред!)
– FАН-425-T-R	На зиёда аз 40 м² (Қоидаҳои маҳаллиро ба инобат гиред!)
– Баландии зиёдтарини насб	
– ҳама версияҳо, ғайр аз FАН-425-T-R	На зиёда аз 16 м
– FАН-425-T-R	На зиёда аз 7,5 м

### 1.3 Қоидаҳо ва талабот

#### Насб ва истифода

	<p>Насбкунӣ бояд танҳо аз тарафи кормандони таълимгирифта ва ботаҷриба гузаронида шавад. Лутфан, қоидаҳои маҳаллии доир ба насбро риоя кунед. Истифодаи дастгоҳҳо барои мақсадҳои шахсӣ, оилавӣ ё хонагӣ пешбинӣ нашудааст.</p>
---	---

Маҳсулоти мазкур бо схемаҳои бехатари дорои волтажи фавқулпасти пешниҳод карда шуда, дар он волтажҳои хатарнок ҳосил карда намешаванд. Бинобар ҳамин, чораҳои таъмини бехатарӣ лозим нестанд.

Контури детектор, ки якчанд детекторро дар бар мегирад, ба интерфейсе пайвасти карда мешавад, ки пайвастро ба контроллери панел таъмин мекунад.

Интерфейси мазкур детекторро бо нерӯ таъмин мекунад. Тавассути интерфейси мазкур инчунин интиқоли иттилоот, ба мисли паёмҳои оиди бонги хатар ё носозӣ, амалӣ гардонида шудааст.

Ба ҷараёни асосии электрик пайвасти вучуд надорад.

Барои маҳсулотро дар мавриди истифода қарор додан:

- Хусусиятҳо ва конфигуратсияи лозимро бо истифодаи нармафзори танзимкунии дурдасти RPS танзим кунед.
- Суроғаи детекторро тавассути нармафзори RPS ё ба таври дастӣ бо истифодаи калидаки даврзананда (ғайр аз детекторҳои FAP-425-O ё FAP-425-OT) таъин кунед.
- Детекторро ба базаи детекторҳо пайвасти кунед.

Нисбати истифодаи дастгоҳҳои мазкур дар мавзӯҳои тиҷорӣ ё саноатӣ ягон маҳдудият надорад.

Диапазони ҳароратие, ки дар ҷадвали зерин муайян карда шудааст, бояд риоя карда шавад. .

Ҳарорати кории иҷозатшуда	
– FAP-425-DOTC-R	-10°C то +50°C

- FAP-425-DOT-R/FAP-425-OT-R/FAH-425-T-R/ FAP-425-OT	-20°C to +50°C
FAP-425-DO-R/FAP-425-O-R/FAP-425-O	-20°C to +65°C

### Нигоҳдорӣ

Ҳарорати нигоҳдории иҷозатшуда	
FAP-425-DOTC-R	-20°C to +50°C
Ҳама версияҳо (ғайр аз FAP-425-DOTC-R)	-25°C to +80°C
Рутубати нисбии иҷозатшуда	95% (бе конденсатсия)
Суръати иҷозатшудаи ҳаракати ҳаво	20 м/с
Дараҷаи муҳофизат мувофиқи EN 60529	IP 40, IP 43 базаи детектор бо изолятсия аз утоқҳои нам
Давомнокии зиёдтарини нигоҳдорӣ	2 сол

ЭЗОҲ: Ба хотири истифода шудани қисмҳои муайянкунандаи ангидриди карбон, давомнокии зиёдтарини нигоҳдории дастгоҳҳои дорои сенсорҳои ангидриди карбон 0,5 сол мебошад.

### Бурдарасонӣ ва фурӯш

- Маҳсул бояд танҳо дар муқоваи аслии худ кашонда шавад.
- Ҳангоми кашондан эҳтиёт бошед ва ба зарбаву такониш роҳ надихед.
- Муқова ё худӣ дастгоҳ набояд ягон тариқ хароб карда шаванд.
- Ҳангоми кашондан аз ҳароратҳои ниҳой эҳтиёт кунед.
- Маҳсулот барои фурӯш ба шахсони инфиродӣ пешбинӣ нашудааст – танҳо барои шахсони таълимгирифта ва ботаҷриба.



### Партов

Дастгоҳ, аз ҷумла таҷҳизот ва муқоваи он, бояд барои истифодаи такрорӣ мураттаб карда шавад. Манбаҳои нерӯро ба партовҳои хоҷагӣ напартоед. Лутфан, қоидаҳои маҳаллии доир ба партовҳоро риоя кунед.

### 1.4 Ислоҳи носозихо

Агар маҳсул тарзе, ки пешбинӣ шудааст, кор накунад, ба менюи ташхиси контроллери панел гузашта, мутобиқи рамзи хатогии нишон додашуда чора бинед. Дар мавриди нуқсонӣ, маҳсул бояд пурра иваз карда шавад. Ба намояндаи маҳаллии Bosch муроҷиат кунед.

### 1.5 Маҳдудиятҳои истифода

	Танҳо қисмҳо ва маводҳои насбии аслие, ки аз тарафи таҳвилгар муайян карда мешаванд, истифода баред. Дастгоҳҳоро ягон тариқ тағйир надихед. Дастгоҳҳоро мувофиқи тавсияҳои Bosch Security Systems ҷойгузин кунед.
	Агар ягон аломати вайронӣ ба вучуд ояд ё носозие ба миён ояд, дастгоҳҳоро истифода набаред. Дастгоҳҳои нуқсондорро (брак) ба ҷои харид баргардонед.

### 1.6 Маълумот барои тамос

#### Истеҳсолкунанда

Bosch Sicherheitssysteme GmbH, Robert-Bosch-Ring 5, 85630 Grasbrunn, Germany

+49 (0)89 6290 0  
+49 (0)89 6290 1020  
de.securitysystems@bosch.com  
www.boschsecurity.com

### Воридкунанда

ООО «Роберт Бош» г. Химки, Вашутинское шоссе, д. 24, 141400, Московская область, Россия  
+7 (495) 560 9560  
+7 (495) 560 9999  
Info.bss@ru.bosch.com  
ru.securitysystems@bosch.com  
www.bosch.ru

## 1.7 Тамғақоғазы махсұл

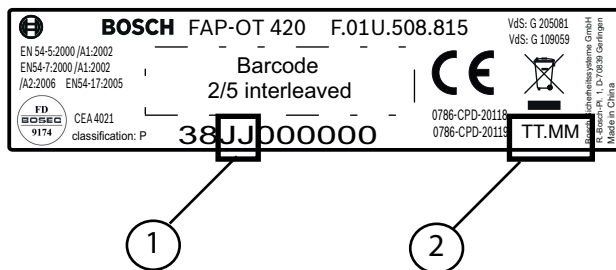
Дар тамғақоғазы махсұл маълумоти зерин оварда мешавад:

- Рақами мавод
- Рақами навъи тиҷорӣ
- Рақами силсила
- Кишвари истеҳсол: Дар Чин истеҳсол шудааст.
- Маълумоти шаҳодатнома:

## 1.8 Санаи истеҳсол

### Рақами силсилави 10-ададӣ

Барои маҳсулоти дорои рақами силсилаи 10-ададӣ, соли истеҳсол дар ҷои сеюм ва ҷоруми рақами силсилави нишон дода мешавад, яъне маҳсулоти дорои рақами силсилаи 3804000000 соли 2004 истеҳсол шудааст (дар тасвири зерин 1-ро бинед). Моҳ ва рӯзи истеҳсол бевосита дар кунҷи рости поёни тамғақоғаз оварда мешавад (дар тасвири зерин 2-ро бинед), масъалан, маҳсули дорои "18.10" 18 октябр истеҳсол шудааст.



### Рақами силсилави 18-ададӣ

Дар барчаспи маҳсулот шумо рақами силсиларо (S/N) бо санаи рамзбандшудаи истеҳсоли маҳсулро мебинед. Агар рақами силсила 18 адад дошта бошад, рамзи санаи истеҳсол дар ҷои аз 8 то 10 нишон дода мешавад. Шумо метавонед моҳ ва соли истеҳсолро дар ҷадвале, ки дар поёни ин ҳуҷҷад замима шудааст, бубинед.

### Мисол:

Санаи истеҳсоли рақами силсилаи 093109110611630015 июни соли 2011 мебошад.

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2007	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312

1 2 . . . . . **8 9 10** . . . . . 17 18

S/N: 0931091**106**11630105

## 2 приложение

<b>Year</b>	<b>Jan</b>	<b>Feb</b>	<b>Mar</b>	<b>Apr</b>	<b>May</b>	<b>Jun</b>	<b>Jul</b>	<b>Aug</b>	<b>Sep</b>	<b>Oct</b>	<b>Nov</b>	<b>Dec</b>
2007	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312
2014	417	418	419	420	453	454	455	456	457	458	459	460
2015	517	518	519	520	553	554	555	556	557	558	559	560
2016	617	618	619	620	653	654	655	656	657	658	659	660
2017	717	718	719	720	753	754	755	756	757	758	759	760
2018	817	818	819	820	853	854	855	856	857	858	859	860
2019	917	918	919	920	953	954	955	956	957	958	959	960
2020	037	038	039	040	073	074	075	076	077	078	079	080
2021	137	138	139	140	173	174	175	176	177	178	179	180
2022	237	238	239	240	273	274	275	276	277	278	279	280
2023	337	339	339	340	373	374	375	376	377	378	379	380
2024	437	438	439	440	473	474	475	476	477	478	479	480
2025	537	538	539	540	573	574	575	576	577	578	579	580
2026	637	638	639	640	673	674	675	676	677	678	679	680
2027	737	738	739	740	773	774	775	776	777	778	779	780
2028	837	838	839	840	873	874	875	876	877	878	879	880
2029	937	938	939	940	973	974	975	976	977	978	979	980